

Sunday Edition



Noticiero Bilingüe **LAWNDALE** news

Sunday, April 3, 2022



WEST SIDE TIMES

V. 82 No. 14

P.O. BOX 50599, CICERO, IL 60804 • 708-656-6400

ESTABLISHED 1940

April es el Mes de Prevención al Abuso Infantil

Se invita al público a unirse a Illinois Department of Children and Family Services, Prevent Child Abuse Illinois, Hospital Sisters Health System, Poshard Foundation for Abused Children, funcionarios electos, promotores del bienestar infantil y más, a una observancia de un mes de duración para compartir mensajes de concientización sobre la prevención del abuso y la negligencia infantil y promover los esfuerzos de prevención en todo el país durante el Mes de Prevención del Abuso Infantil en abril. El tema de este año, **Growing Better Together**, es una llamada a la acción para apoyarse uno al otro y enfocarse en el ambiente positivo que todos necesitamos para sobrevivir y prosperar. Para aumentar la concientización, Illinois DCFS ofrecerá eventos en todo el estado en conmemoración al Mes de Prevención al Abuso Infantil. Todos los eventos son abiertos al público. Todos los residentes de Illinois pueden participar y mostrar su compromiso para terminar el abuso infantil vistiéndose de azul el 1º de abril y poniendo fotografías en los medios sociales con el hashtag #GreatChildhoods and #GoBlueIllinois.

Próximos Eventos:

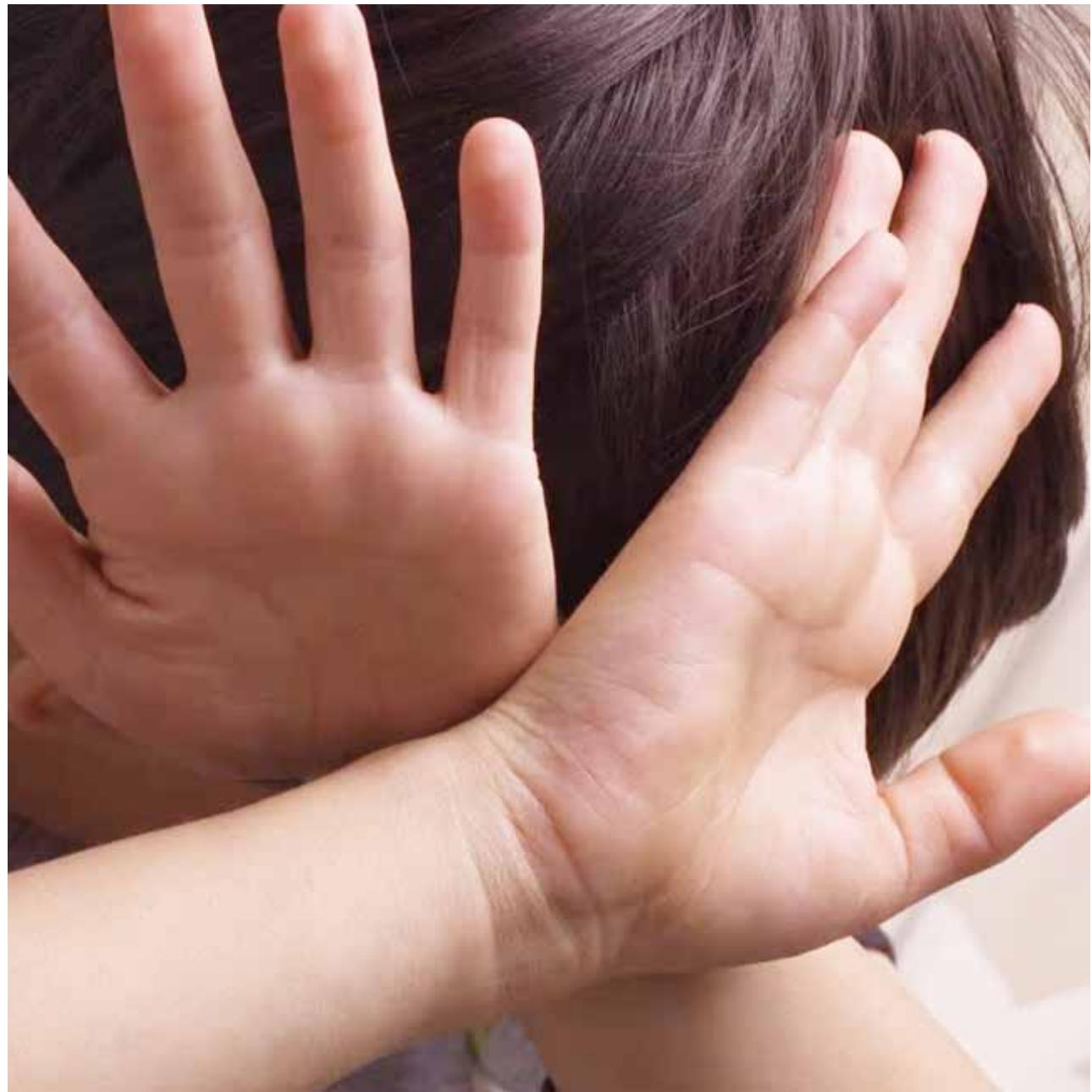
Martes, 5 de abril del 2022
En todo el Estado Inicio virtual y capacitación con el sobreviviente de trauma y el experto internacional en atención informada sobre trauma Tonier Cain 10 a.m.

Inscríbase aquí: https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_HrdUMO-FSOyngajtbWPWPg
Viernes 1º de abril al sábado, 30 de abril del 2022

Aurora Exhibición de Arte Paramount School of the Arts

20 S. Stolp Ave., Aurora
La exhibición contará con obras de arte creadas por niños que actualmente están bajo cuidado o han estado bajo cuidado, estudiantes, artistas locales y personas que se preocupan por los niños.

Para reportar la sospecha de un abuso o negligencia infantil, visite DCFS Online Reporting System en <https://dcfsonlinereporting.dcf.illinois.gov/> En caso de emergencia, llamar a la línea directa de Niños Descuidados y Abusados de DCFS al 1-800-25-ABUSE (800-252-2873). Se pueden hacer reportes y llamadas en línea las 24 horas, siete días a la semana.



Assistance Program for Homeowners



Governor JB Pritzker and the Illinois Housing Development Authority (IHDA) announced the Illinois Homeowner Assistance Fund (ILHAF) will open on April 11, 2022 to help homeowners who have fallen behind on mortgage payments and related housing expenses during the COVID-19 pandemic. Eligible households will be able to apply for up to \$30,000 in free assistance to pay past due mortgage payments, property taxes, property insurance, and delinquent homeowner and/or condo association fees. Homeowners in need of assistance can find more information on program eligibility and how they can prepare to apply at www.illinoishousinghelp.org.

Applications will be accepted until 11:59 p.m. on Tuesday, May 31, 2022. To qualify for ILHAF, Illinois homeowners must have experienced a financial hardship caused by the COVID-19 pandemic, such as lost income or increased expenses, on or after Jan. 21, 2020. They must also currently own and occupy their home in Illinois as their primary residence, be at least 30 days late on their mortgage or other homeowner expenses, and have a household income at or below 150 percent of the area median income. In preparation for applying for ILHAF assistance, homeowners should also have the following documentation ready:

- Proof of identification, including but not limited

to a driver's license, state ID, permanent residency card or other form of ID.

- Proof of household income, including but not limited to tax returns, pay stubs, or other documentation.
- Proof of occupancy, including but not limited to a bank statement, cell phone bill, credit/debit card statement, or other documentation.
- Proof of ownership, including but not limited to a property tax bill, property deed, or other documentation.
- Delinquency statement, including but not limited to a mortgage statement, property tax statement, insurance statement, or HOA/Condo Association statement.

Programa de Asistencia a los Propietarios

El Gobernador JB Pritzker e Illinois Housing Development Authority (IHDA) anunciaron que el Fondo de Ayuda al Propietario de Illinois (ILHAF) abrirá el 11 de abril del 2022 para ayudar a los propietarios que se hayan retrasado en sus pagos de hipoteca y gastos de vivienda relacionados, durante la pandemia del

COVID-19. Las familias elegibles podrán solicitar hasta \$30,000 en ayuda gratuita para pagar pagos de hipoteca atrasados, impuestos de propiedad, seguro de propiedad y cuotas morosas de la asociación de propietarios y/o condominios. Los propietarios que necesiten ayuda pueden encontrar más información sobre la elegibilidad para el

programa y como pueden prepararse para hacer una solicitud en www.illinoishousinghelp.org. Las solicitudes se aceptarán hasta las 11:59 p.m. el martes, 31 de mayo del 2022. Para calificar para ILHAF, los propietarios de Illinois deben haber experimentado un problema financiero causado por la pandemia del COVID-19, como la

La Alcaldesa Lightfoot Nombra a Nicole Lee Nueva Concejal del Distrito 11

La Alcaldesa Lori Lightfoot anunció que Nicole Lee, residente de Chicago toda una vida y criada en Chinatown, será la nueva Concejal que represente a Chicago en el Distrito 11 y la primera mujer asiático-americana en estar en el Concilio de la Ciudad de Chicago. La selección de Lee ocurrió después de un proceso en el que los solicitantes fueron examinados por un comité de selección de cuatro miembros, compuesto de dedicados sirvientes públicos y residentes del distrito 11. El comité recomendó a los candidatos a la Alcaldesa. Lee aparecerá al frente del Comité del Concilio de la Ciudad sobre Comités y Reglas antes de un voto de confirmación del Concilio de la Ciudad en pleno en una junta especial el 28 de marzo. "El Distrito 11 es una comunidad diversa de gente trabajadora que encarna la determinación, el amor y el orgullo del vecindario que hacen de Chicago una gran ciudad", dijo Lee. "Es un inmenso honor recibir este nombramiento para servir a mis compañeros residentes del Distrito 11".

Lee actualmente sirve como Directora de Social Impact Optimization y Global Community Engagement en United



Airlines. En su trabajo, Lee lidera el equipo responsable de la cartera global de asociaciones sin fines de lucro de la compañía y de cumplir con la estrategia de impacto social de United, incluida la respuesta humanitaria y ante desastres. Lee es actualmente miembro del Concilio de Asesoría Asiático Americano de UIC. En el pasado, Lee fungió como Directora del Concilio Escolar de Haines Elementary, fue Presidente del Capítulo Chicago de la Organización Chinese Americans, y en una variedad de posiciones de liderazgo en otras organizaciones. Es graduada de Indiana University y tiene una maestría en política pública de la Universidad de Chicago. "Es emocionante e histórico que la alcaldesa haya designado a la primera concejal de la comunidad estadounidense de origen chino", dijo la representante estatal Theresa Mah, segundo distrito. "Conozco a Nicole y estoy seguro de que tiene el conjunto de habilidades adecuado para representar bien a todos los residentes del distrito 11 en el Concejo Municipal. Espero trabajar con ella para servir a nuestros mutuos electores".

pérdida de ingreso o un aumento en los gastos, en o después del 21 de enero del 2020. debe tener una casa propia y ocuparla en Illinois como su residencia primaria, estar por lo menos 30 días atrasados en su hipoteca u otros gastos de propietario y tener un ingreso familiar de menos del 150 por ciento del ingreso medio del área. En preparación para solicitar ayuda de ILHAF, los propietarios deben tener listos los siguientes

documentos:

- Prueba de identificación, incluyendo, pero no estando limitado a licencia de manejo, ID del estado, tarjeta de residencia permanente u otra forma de identificación
- Prueba del ingreso familiar, incluyendo, pero no estando limitado a reembolsos de impuestos, talones de pago de cheques u otra documentación
- Declaración de morosidad, que incluye, entre otros, una declaración de hipoteca, declaración de impuestos sobre la propiedad, declaración de seguro o declaración de HOA/Asociación de condominios.
- Prueba de tenencia, incluyendo, pero no estando limitado a estados bancarios, cuentas de teléfono celular, estado de tarjetas de crédito/débito u otra documentación
- Prueba de propiedad, incluyendo pero no estando limitado a la cuenta del impuesto de propiedad, título de propiedad u otra documentación
- Declaración de morosidad, que incluye, entre otros, una declaración de hipoteca, declaración de impuestos sobre la propiedad, declaración de seguro o declaración de HOA/Asociación de condominios.

Villanueva to Push Prenatal Vitamin Coverage Across the Finish Line

State Senator Celina Villanueva (D-Chicago) is sponsoring a measure expanding women's access to healthy pregnancies by requiring insurance companies to cover prenatal vitamins. "Having access to prenatal vitamins is equally as important as having access to breast feeding supplies," said Villanueva. "These measures both prioritize the health and safety of mothers and their babies by reducing the economic barriers preventing them from doing what's best for their well-being." House Bill 4338 requires insurance policies that already cover prescription drugs to also cover prenatal vitamins when prescribed by a licensed physician. Coverage for prenatal vitamins will allow policyholders to obtain vital supplements that endorse healthy and



sustained pregnancy. While most nutrients supporting healthy pregnancy can come from foods, prenatal vitamins provide additional opportunities to foster fetal growth and development. In addition to this measure, Villanueva is sponsoring

Senate Bill 3634, which exempts breast feeding supplies from sales tax. "Women deserve every opportunity to promote their baby's wellness at all stages of their pregnancy," said Villanueva. "Making these opportunities

affordable lets Illinois mothers know we have their backs before, during and after their tremendous childbirth journey." HB 4338 passed the Senate Insurance Committee Wednesday and now goes to be considered by the full Senate.

Villanueva Impulsará la Cobertura de Vitaminas Prenatales Hasta la Línea de Meta

La Senadora Estatal Celina Villanueva (D-Chicago) está patrocinando una medida que amplía el acceso de la mujer a embarazos saludables, requiriendo que las compañías de seguro cubran las vitaminas prenatales. "Tener acceso a vitaminas prenatales es tan importante como tener acceso a suministros de lactancia", dijo Villanueva. "Estas medidas hacen una prioridad la salud y la seguridad de las madres y sus bebés, reduciendo las barreras económicas que les impide hacer lo mejor para su bienestar. El proyecto 4338 de la Cámara pide que las pólizas de seguro que ya cubren medicinas de receta, cubran también vitaminas prenatales cuando sean recetadas por un médico licenciado. La cobertura de vitaminas prenatales permitirá a los legisladores obtener suplementos vitales que endosen un embarazo saludable y sostenible. Aunque la mayoría de los nutrientes que apoyan embarazos saludables pueden venir de los alimentos, las vitaminas prenatales ofrecen oportunidades adicionales de promover el crecimiento y el desarrollo fetal. Además de esta medida, Villanueva está promoviendo el Proyecto 3634 del Senado que exime a los suministros de lactancia del impuesto sobre las ventas. "Las mujeres merecen todas las oportunidades para promover el bienestar de su bebé en todas las etapas de su embarazo", dijo Villanueva. "Hacer que estas oportunidades estén

Pase a la página 4

Paga tus gastos extras dentales, de la vista, y audición con La tarjeta Flex de Wellcare

Elige a Wellcare como tu proveedor de Medicare Advantage y tendrás acceso a beneficios de primer nivel, como la Tarjeta Flex de Wellcare. Es una tarjeta de débito prepagada que puedes usar para gastos extras dentales, de la vista y la audición. Estos gastos podrían incluir:

- Gafas o lentes de contacto recetados
- Dentaduras postizas
- Auxiliares Auditivos
- Copagos y más

Así que no esperes para inscribirte en Wellcare y recibir tu Tarjeta Flex de Wellcare.

Recibe hasta
\$2,500
por año

Contacto:

1-855-460-6667 (TTY 711)

7 días a la semana,
8 a.m. - 8 p.m.

wellcareparal.com

Los beneficios varían por plan. 'Ohana Health Plan es un plan ofrecido por WellCare Health Insurance of Arizona, Inc. Wellcare es la marca de Medicare para Centene Corporation, un plan HMO, PPO, PFPS, PDP que tiene contrato con Medicare y es un patrocinador aprobado de la Parte D. Nuestros planes DSNP tienen contrato con el programa Medicaid del estado. La inscripción en nuestros planes depende de la renovación del contrato.'

Y0020_WCM_80170S_Final1_M CMS Accepted 09252021

NA2WCMADV80170S_0000 ©Wellcare 2021

Mayor Lightfoot Names Nicole Lee New 11th Ward Alderman

Mayor Lori Lightfoot announced that Nicole Lee, a lifelong Chicagoan raised in Chinatown, will be the

Vitaminas...

Viene de la página 3

disponibles permite a las madres de Illinois saber que las respaldamos antes, durante y después de su tremendo viaje del parto". La HB 4338 fue aprobada por el Comité de Seguros del Senado el miércoles y pasa ahora para ser considerada por el Senado en pleno.

new Alderman representing Chicago's 11th ward and the first Asian American woman to serve on the Chicago City Council. The selection of Lee came after a thorough process in which applicants were reviewed by a four-member selection committee made up of dedicated public servants and 11th ward residents. The committee then recommended candidates to the Mayor. Lee will appear in front of the City Council Committee on Committees and Rules prior to a confirmation vote by the full City Council at a special meeting on March

28th. "The 11th Ward is a diverse community of hard-working people who embody the grit, love, and neighborhood pride that make Chicago a great city," said Lee. "It's a tremendous honor to receive this appointment to serve my fellow residents of the 11th Ward." Lee currently serves as the Director of Social Impact Optimization and Global Community Engagement at United Airlines. In her role, Lee leads the team that is accountable for the company's global portfolio of nonprofit partnerships and delivering on United's

social impact strategy including humanitarian and disaster response. Lee is currently a member of the UIC Asian American Advisory Council. In the past, Lee served as the Chair of the Haines Elementary School Council, President of the Chicago Chapter of the Organization of Chinese Americans, and in a variety of leadership positions at other organizations. She is a graduate of Indiana University and has a master's degree in public policy from the University of Chicago. "It is exciting and historic that the Mayor has appointed the first



Alderman from the Chinese American community," said State Representative Theresa Mah, 2nd District. "I know Nicole and I am confident that she has the

right skill set to represent all 11th Ward residents well in City Council. I look forward to working with her to serve our mutual constituents."

UNABLE TO WORK?
HAVE YOUR SOCIAL SECURITY
BENEFITS BEEN DENIED?
LET US HELP
SOCIAL SECURITY DISABILITY
"NO FEE UNLESS WE WIN YOUR CASE" SE COBRA SOLO SI GANAMOS SU CASO
THE LAW OFFICE OF STEVEN COURSEY
1718 S. ASHLAND AVENUE, 2ND FLOOR. CHICAGO, IL 60608
HABLAMOS ESPAÑOL
312-563-1001 HABLAMOS ESPAÑOL

**AHORROS.
REALES.
EN TU ÁREA.**
Descubre cuánto podrías ahorrar con tu agente local de GEICO.
¡Visítanos o llama hoy!
Allan Gerszonovicz
847-779-8101
7111 W. Dempster St | Niles
geico.com/niles-gerszonovicz
¡Hablamos español!

GEICO
OFICINA LOCAL

Aplican límites. Para más detalles, consulta geico.com/español. GEICO y afiliados. Washington, DC 20076 2021 © GEICO 21_720150260


TOWN OF CICERO
Department of Housing
1634 S. Laramie Avenue
Cicero, Illinois 60804
Larry Dominick
TOWN PRESIDENT

NOTICE OF FUNDING AVAILABILITY

The Town of Cicero Department of Housing is pleased to announce the following **Notice of Funding Availability (NOFA)**, and invites applications for eligible activities under the following programs.

1. Community Development Block Grant (PY2022)
2. Community Development Block Grant (Previous year(s) unallocated funds)
3. Community Development Block Grant CARES Act Funds (CDBG-CV unallocated funds)
4. Emergency Solutions Grant (ESG) (PY2021 and PY2022)

Funding being made available through this NOFA will be from the Federal Community Development Block Grant (CDBG) program, the Federal Emergency Solutions Grants (ESG) program, and the Federal Community Development Block Grant CARES Act program (CDBG-CV). More information about these programs can be found at <https://thetownofcicero.com/departments/housing-department>.

Eligible CDBG/CDBG-CV* activities include:

Public Service Activities	Housing-Related Activities	Public Facility Improvements
---------------------------	----------------------------	------------------------------

*CV Funds must prevent, prepare for, or respond to the spread of Covid-19.

Eligible ESG activities include:

Street Outreach	Emergency Shelter	Homelessness Prevention
Rapid Re-Housing Assistance	HMIS	Administration (7.5% Cap)

All activities must benefit residents within the jurisdiction of the grantee.

Applications are available:

1. On www.thetownofcicero.com/housing-department,
2. At 1634 S. Laramie Ave. (Monday to Thursday 8AM to 8PM),
3. By emailing amarquez@thetownofcicero.com

Applications for funding will be accepted at 1634 S. Laramie Ave.
or by email at amarquez@thetownofcicero.com until May 4, 2022 12:00 PM.

Community Development Block Grant Program
Tom M Tomschin, MPA – Executive Director
Phone 708-656-8223

CITY COLLEGES OF CHICAGO

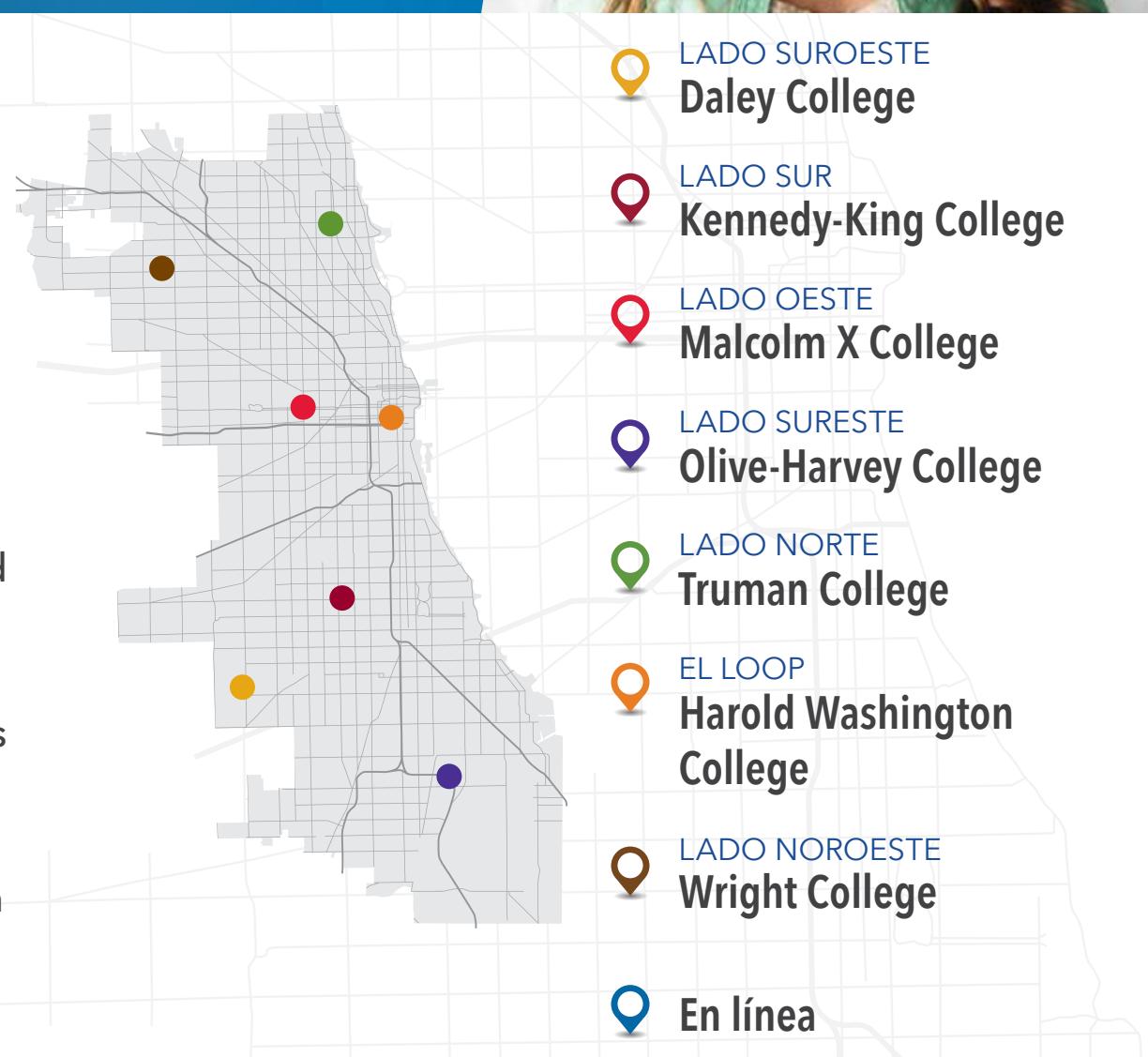
Encuentra tu futuro



**Sueña en grande,
estudia en tu comunidad**

En City Colleges of Chicago, una educación superior alcanzable no está a millas de distancia, está a la vuelta de la esquina.

Ahorra dinero en tu carrera universitaria tomando clases en el campus de tu comunidad o desde la comodidad de tu hogar. Con programas en demanda, profesores expertos y servicios de apoyo estudiantil, nuestros siete colegios universitarios pueden ayudarte a planear tu futuro.



Encuentra tu colegio universitario y tu futuro hoy:



ccc.edu/aplica

24 APT. FOR RENT**24 APT. FOR RENT****39th / KEDZIE**

5 rms, 3 bdrms, 2 fl, tenant pays utilities, \$820 month
+ 1 1/2 months sec dep.

45/ CALIFORNIA

5 rms, 3 bdrms, 2 fl., tenant pays utilities, \$840 month
+ 1 1/2 months sec dep.

GARAGE FOR RENT**45th / CALIFORNIA**

BIG 2c garage, all brick, 2 doors, \$250 per month plus 2 months
security, NO mechanical work, perfect for storage

O'BRIEN FAMILY REALTY

Agent Owned

773-581-7883**53 HELP WANTED****53 HELP WANTED****HIRING NOW**

**Tuckpointers, Flat Roofers and
Laborers**

Call 708-452-7900**ABE'S AUTO SHOP****7313 S. WESTERN AVE. • CHICAGO, IL 60636****BODYMAN, PAINTER
& PREPARE NEEDED****Full Time and Part Time****SIGN IN BONUS****CALL 773-925-7252 or 708-668-8483****SE SOLICITA VENDEDORES
DE PUBLICIDAD**

Necesitan tener buena
comunicación, ser bilingüe
Inglés/Español.

Pagamos base más comisión.
Favor de llamar al

708-656-6400**53 HELP WANTED****53 HELP WANTED****53 HELP WANTED****53 HELP WANTED****NOW HIRING
FOR CARPET AND
AIR DUCT CLEANERS**

And construction cleaning. No experience
necessary, **WILL TRAIN**. Excellent salary,
fulltime with overtime hours.

Call 847-564-1300**3213 DOOLITTLE DR.
NORTHBROOK, IL 60062****Perfection Cleaning Service**

ADVERTISE
HERE! CALL
708-656-6400

**NECESITAMOS LIMPIADORES
DE ALFOMBRAS**

Y LIMPIADORES de conductos de aire y
limpieza de construcción. No se requiere
experiencia, **ENTRENAREMOS**.
Excelente salario, jornada completa
con tiempo extra.

Call 847-564-1300**3213 DOOLITTLE DR.
NORTHBROOK, IL 60062****Perfection Cleaning Service**

The Metropolitan Water Reclamation District
of Greater Chicago will be accepting applica-
tions for the following classification(s):

**Agricultural Technician I
(Original)****Agricultural Technician II
(Original)**

Additional information regarding salary, job
description, requirements, etc. can be found
on the District's website at
www.districtjobs.org or call 312-751-5100.

An Equal Opportunity Employer - M/F/D**HERE**

**IS WHERE
YOU FIND THE
BEST LOCAL NEWS**

**LAWNDALE
news**



Su negocio va en serio.

Y estamos aquí para ayudarla.

Los negocios propiedad de mujeres impulsan la economía estadounidense al emplear a más de 9 millones de personas y crear ingresos de casi 5 veces el promedio*.

Estamos orgullosos de ayudarlas a avanzar aún más al:

- Destinar más de \$300 millones para proveer capital a empresarios y dueños de pequeñas empresas multiculturales, incluidas mujeres
- Duplicar a 100,000 el número de mujeres que pueden asistir gratis al instituto Bank of America Institute for Women's Entrepreneurship en Cornell
- Proveer herramientas financieras, experiencia y atención personalizada para ayudarlas a iniciar, administrar y hacer crecer sus negocios



Rita

Rita Sola Cook
Presidente de Bank of America
en Chicago

"También estoy orgullosa de que Bank of America cumpla con su palabra de emplear, apoyar y promover a las mujeres dentro de nuestra compañía.

El 50% de nuestro consejo directivo es multicultural e incluye a 6 directoras. La mitad de nuestra fuerza de trabajo son mujeres, como en Chicago. Y más de la mitad de nuestro equipo administrativo es multicultural e incluye a 7 líderes mujeres".

¿Qué quiere lograr?®

Conozca más en bankofamerica.com/chicago (solo se ofrece en inglés).

*Fuente: *The State of Women-Owned Businesses Report: Summary of Key Trends*, American Express, 2019.
Bank of America, N.A. Miembro de FDIC. Igualdad de oportunidades de crédito © 2022 Bank of America Corporation. Todos los derechos reservados.